

## Situation 1

Hitomi and Kanako are talking.

## Dialogue

ヒトミ：カナコ、なんか<sup>や</sup>痩せた？

カナコ：そうかな？

ヒトミ：うん。<sup>もともとほそ</sup>元々細かったけど、もっと<sup>や</sup>痩せた<sup>かん</sup>感じする。

カナコ：<sup>さいきんいそが</sup>最近忙<sup>いそが</sup>しいからかなあ。

ヒトミ：<sup>しごとたいへん やす</sup>仕事大<sup>たいへん</sup>変？休んでないの？

カナコ：<sup>ぜんぜん ぎょうむ お</sup>全然。業<sup>ぎょうむ</sup>務に追<sup>お</sup>われててさ。

ヒトミ：<sup>いそが</sup>忙<sup>いそが</sup>しそうだね。ちゃんと寝<sup>ね</sup>れてる？

カナコ：ううん。<sup>よなか と あ たいおう</sup>夜中<sup>よなか</sup>まで問<sup>と</sup>い合<sup>あ</sup>わせ対<sup>たい</sup>応<sup>おう</sup>で、あんまり寝<sup>ね</sup>てない。

ヒトミ：<sup>よなか</sup>夜中<sup>よなか</sup>まで！？

カナコ：<sup>きやく</sup>お客<sup>きやく</sup>さんアメリカだから。

ヒトミ：<sup>はん た</sup>ご飯<sup>はん</sup>はちゃんと食<sup>た</sup>べられてる？

カナコ：<sup>ぎょうむ お た</sup>業<sup>ぎょうむ</sup>務しながら、追<sup>お</sup>われるように食<sup>た</sup>べてる....

ヒトミ：それじゃ細<sup>ほそ</sup>くなるのも無<sup>む</sup>理<sup>り</sup>ないよ。仕事<sup>しごと</sup>も大<sup>だい</sup>事<sup>じ</sup>だけど、健康<sup>けんこう</sup>はもっと大<sup>だい</sup>事<sup>じ</sup>！

カナコ：<sup>と あ はい き</sup>問<sup>と</sup>い合<sup>あ</sup>わせが入<sup>はい</sup>ると気<sup>き</sup>になっちゃってさ。

ヒトミ：<sup>き も わ やす と き やす</sup>気<sup>き</sup>持<sup>も</sup>ちは分<sup>わ</sup>かるけど。休<sup>やす</sup>む時<sup>とき</sup>はしっか<sup>やす</sup>り休<sup>やす</sup>んでね。

カナコ：<sup>しんぱい</sup>心<sup>しん</sup>配<sup>ぱい</sup>ありがとう。

## Breakdown

ヒトミ：カナコ、なんか<sup>や</sup>痩せた？

Hitomi: Kanako, did you lose some weight?

- <sup>や</sup> 痩せる to become thin; to lose weight

カナコ：そうかな？

Kanako: You think so?

ヒトミ：うん。<sup>もともとほそ</sup>元々細かったけど、もっと<sup>や</sup>痩せた<sup>かん</sup>感じする。

Hitomi: Yeah. You were already slim, but I feel like you lost even more weight.

- <sup>ほそ</sup> 細い thin; narrow; slender

カナコ：<sup>さいきんいそが</sup>最近忙しいからかなあ。

Kanako: I wonder if it's because I've been busy recently.

- <sup>いそが</sup> 忙しい busy; occupied

ヒトミ：<sup>しごとたいへん</sup>仕事大変？<sup>やす</sup>休んでないの？

Hitomi: Your work is tough? Don't you take days off?

- <sup>やす</sup> 休む to take a rest; to be absent from; to take time off

カナコ：<sup>ぜんぜん</sup>全然。<sup>ぎょうむ</sup>業務に<sup>お</sup>追われててさ。

Kanako: Not at all. I've been swamped with work.

- <sup>ぎょうむ</sup> 業務 business; work
- <sup>お</sup> 追う to follow; to chase; to pursue
- <sup>お</sup> ～に追われる to be swamped with (work); to be pressed (with work/ for time)

ヒトミ：<sup>いそが</sup>忙しそうですね。<sup>ね</sup>ちゃんと寝れてる？

Hitomi: It sounds busy. Are you sleeping well?

カナコ：ううん。<sup>よなか</sup>夜中まで<sup>とあ</sup>問い合わせ<sup>たいおう</sup>対応で、あんまり<sup>ね</sup>寝てない。

Kanako: No. I've been answering inquiries into nighttime, so I haven't slept much.

- <sup>よなか</sup>夜中 middle of the night
- <sup>とあ</sup>問い合わせ inquiry; <sup>とあ</sup>問い合わせる to inquire; to make inquiries

ヒトミ：<sup>よなか</sup>夜中まで！？

Hitomi: Into nighttime!?

カナコ：<sup>きやく</sup>お客様さんアメリカだから。

Kanako: Because the customers are American.

- アメリカ America; the USA

ヒトミ：<sup>はん</sup>ご飯はちゃんと<sup>た</sup>食べられてる？

Hitomi: Are you having your meals fine?

カナコ：<sup>きょうむ</sup>業務しながら、<sup>お</sup>追われるように<sup>た</sup>食べてる....

Kanako: I eat while I work. I eat like I'm pressed for time....

- <sup>わす</sup>～ように in order to, so that: <sup>か</sup>忘れないように書く to write it down so that I won't forget; in such a way that, like

ヒトミ：それじゃ<sup>ほそ</sup>細くなるのも<sup>むり</sup>無理ないよ。<sup>しごと</sup>仕事も<sup>だいじ</sup>大事だけど、<sup>けんこう</sup>健康はもっと<sup>だいじ</sup>大事！

Hitomi: Then it's no wonder you've become thin. Work is important, but your health is even more important!

- それじゃ then; well; so

カナコ：<sup>とあ</sup>問い合わせが<sup>はい</sup>入ると<sup>き</sup>気になっちゃってさ。

Kanako: I feel concerned when there is an inquiry.

ヒトミ：<sup>きも</sup>気持ちは<sup>わ</sup>分かるけど。<sup>やす</sup>休む時は<sup>とき</sup>しっかり<sup>やす</sup>休んでね。

Hitomi: I know how you feel, but please get a good rest when you should take a break.

カナコ：<sup>しんぱい</sup>心配ありがとう。

Kanako: Thanks for your concern.

## Situation 2

Takagi-san and Ishikawa-san are talking on a hot summer day.

## Dialogue

たかぎ <sup>へや</sup> <sup>さむ</sup>  
高木：なんだかこの部屋、寒くないですか？

いしかわ <sup>さむ</sup> <sup>あつ</sup>  
石川：え、そうですか？寒いというより暑いくらいですよ。

たかぎ <sup>ほんとう</sup> <sup>へん</sup>  
高木：本当に？変だなあ…。

いしかわ <sup>たかぎ</sup> <sup>ねつ</sup> <sup>かおいろ</sup> <sup>わる</sup>  
石川：高木さん、熱があるんじゃないですか？なんだか顔色が悪いですよ。

たかぎ <sup>じつ</sup> <sup>あさ</sup> <sup>さむ</sup> <sup>き</sup>  
高木：実は朝からずっと寒い気がします。

いしかわ <sup>あつ</sup> <sup>ねつ</sup>  
石川：こんなに暑いのに！？やっぱり熱があるんですよ。

たかぎ <sup>きぶん</sup> <sup>わる</sup>  
高木：そうかなあ。気分は悪くないんですが。

いしかわ <sup>ほんとう</sup> <sup>かおいろ</sup> <sup>よ</sup> <sup>びょういん</sup> <sup>い</sup> <sup>ほう</sup> <sup>おも</sup>  
石川：でも本当に顔色が良くないですよ。すぐ病院に行った方がいいと思います。

たかぎ <sup>びょういん</sup> <sup>い</sup> <sup>す</sup>  
高木：はあ…。病院に行くのは好きじゃないんです。

いしかわ <sup>へん</sup> <sup>おも</sup> <sup>い</sup> <sup>きぶん</sup> <sup>わる</sup> <sup>まえ</sup>  
石川：変だと思ったらすぐ行くべきです。気分が悪くなる前に。

たかぎ <sup>きょう</sup> <sup>かえ</sup>  
高木：そうですね。今日はもう帰ります。

いしかわ <sup>だいじ</sup>  
石川：お大事にしてくださいね。



いしかわ ほんとう かおいろ よ びょういん い ほう おも  
石川：でも本当に顔色が良くないですよ。すぐ病院に行った方がいいと思います。  
Ishikawa: Still, you look really unwell. I think you should go to a hospital right away.

たかぎ びょういん い す  
高木：はあ…。病院に行くのは好きじゃないんです。  
Takagi: Ah... I don't like going to a hospital.

いしかわ へん おも きぶん わる まえ  
石川：変だと思ったらすぐ行くべきです。気分が悪くなる前に。  
Ishikawa: You should go right away if you feel something is strange before you feel unwell.

- ~べし、べき must; should (it could be a mild form of command in spoken Japanese): 日本に行くべし。You should go to Japan; 日本に行くべきだと思う。I think I should go to Japan

たかぎ きょう かえ  
高木：そうですね。今日はもう帰ります。  
Takagi: You're right. Today, I'm going home now.

いしかわ だいじ  
石川：お大事にしてくださいね。  
Ishikawa: Please take care of yourself.